

54,

Traduzione 1947

5

TRATTATI E CONVENZIONI

NOTE VERBALI RELATIVE ALLA SISTEMAZIONE DEI CIMITERI DI GUERRA AMERICANI IN ITALIA

24-26 Sett. 1946
ROMA, 25 MAGGIO 1947

=====

M. S.



Archivio storico

ROMA
TIPOGRAFIA RISERVATA DEL MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
1947

NOTA VERBALE

Il Ministero degli Affari Esteri ha l'onore di accusare ricevuta all'Ambasciata degli Stati Uniti d'America della Nota Verbale n. 654 del 13 settembre 1946, alla quale è allegato il progetto d'accordo bilaterale italo-americano, relativo alla sistemazione dei Cimiteri di guerra americani in Italia, il cui testo è il seguente:

Le disposizioni seguenti regoleranno quanto si riferisce ai resti dei caduti già cittadini degli Stati Uniti e/o che prestarono servizio o seguirono le forze armate degli Stati Uniti e che ora sono sepolti in Italia o in possedimenti o territori che ora o in seguito siano soggetti al controllo del Governo Italiano.

Art. 1

Gli Stati Uniti, attraverso i propri rappresentanti debitamente designati, godranno delle seguenti agevolazioni:

a) il Governo degli Stati Uniti avrà diritto a stabilire e mantenere sotto il proprio controllo quei cimiteri provvisori necessari alla inumazione dei caduti ed a procedere alle esumazioni per rimpatrii o concentramenti in cimiteri all'estero, e potrà trasportare le salme da altri paesi in e/o attraverso l'Italia ed i suoi territori e possedimenti per inumarle e/o trasferirle.

b) Il Governo degli Stati Uniti sarà esentato da tutte le leggi e/o regolamenti nazionali o locali o di altra natura relativi ai permessi per esumazioni e misure igieniche, dietro assicurazione che tali operazioni saranno condotte in modo da non nuocere alla pubblica salute, e dal pagamento di diritti, tasse o imposte per lo spostamento delle salme o per il mantenimento delle tombe.

*A Sua Eccellenza l'Ambasciatore
degli Stati Uniti d'America*

ROMA

c) Il Governo degli Stati Uniti avrà diritto al libero ingresso ed uscita per il personale, le merci, i trasporti (aerei, ferroviari, animali e/o di navigazione) in servizio o appartenenti agli Stati Uniti, e all'uso di aeroporti, di agevolazioni nei porti, di magazzini, di locali di soggiorno, di uffici, di trasporti ferroviari per via acquatica, e diritto all'impiego in Italia, nei suoi territori e possedimenti, della mano d'opera indispensabile al compimento della propria missione, dietro pagamento di un giusto compenso.

d) Il Governo degli Stati Uniti avrà illimitato diritto a ricercare i resti dei componenti le proprie forze armate e/o dei propri cittadini.

e) Il Governo degli Stati Uniti avrà illimitato diritto, in cooperazione con le Autorità italiane, di esaminare ed aprire tutti gli archivi militare o civili, che possano essere di aiuto nell'individuare le tombe o nell'identificare i resti del proprio personale caduto, militare o civile

f) Il Governo degli Stati Uniti avrà il diritto di interrogare ed esaminare cittadini italiani e di ricevere deposizioni giurate al fine di condurre ricerche ed identificare i resti dei componenti le sue forze armate e/o dei suoi cittadini.

Art. 2

Il Governo italiano porgerà ogni possibile assistenza nel sistemare e nel conservare gli effetti del personale caduto militare e civile degli Stati Uniti e, dietro richiesta e rilascio di regolare ricevuta, consegnerà ai rappresentanti degli Stati Uniti tutti gli effetti così sistemati e conservati.

Art. 3

Qualora per l'avvenire il Governo degli Stati Uniti intenda stabilire cimiteri permanenti o erigere monumenti in Italia, il Governo Italiano eserciterà i suoi poteri di dominio eminente per l'acquisto di quelle località e per garantire agli Stati Uniti il diritto di usarne in perpetuo, dietro pagamento da parte degli Stati Uniti del relativo costo. Le località acquistate, inclusi i miglioramenti apportativi e gli edifici costruiti in esse, saranno esenti da ogni e qualsiasi forma di tassazione, diretta o indiretta. Il disposto del-

l'art. 1 paragrafo *a, b, e c*, si applicherà alla costruzione ed al mantenimento di quei cimiteri permanenti e monumenti che possano ritenersi desiderabili.

Il Ministero degli Affari Esteri, nel comunicare che il Governo Italiano approva il testo sopra riportato, dichiara pertanto di considerare concluso l'Accordo italo-americano per i Cimiteri di guerra americani in Italia e coglie l'occasione per rinnovare all'Ambasciata degli Stati Uniti d'America i sensi della sua alta considerazione.

Roma, li 24 settembre 1946



Di Camera dei deputati

Archivio storico